

Местоположение русского языка в образовательной системе Македонии

Г. Якимова,
советник по русскому языку
Министерства образования и науки Македонии

Я работаю советником по русскому языку в Министерстве образования и науки Республики Македония по следующим направлениям:

- подготовка учебных программ по русскому языку для восьмилетнего, среднего и профессионального образования;
- подготовка программ для сдачи Государственного выпускного экзамена по русскому языку для средних школ;
- работа над образовательными стандартами по русскому языку.

Русский язык в Македонии наряду с английским, французским и немецким традиционно входит в четвёрку иностранных языков, которые преподаются в восьмилетних школах, гимназиях и училищах. До 1992 года в стране действовал общественный договор о равной представленности этих языков в начальном и среднем образовании, и, таким образом, русский язык изучал каждый третий школьник (в качестве первого или второго иностранного). После отмены Министерством образования и науки Республики Македония этого договора началось вытеснение русского языка из школ. В этой связи его позиции в начальном и среднем образовании ежегодно ухудшаются.

В настоящее время русский язык изучается в 40 восьмилетних школах (всего в стране 340 восьмилетних школ) и в 28 (из 96) средних школах. В некоторых районах страны русский язык вообще не изучается. В столице, где проживает около 700 тысяч человек, русский язык преподаётся лишь в 2 восьмилетних школах и в одной гимназии, причём как второй иностранный язык. Многие преподаватели русского языка стали библиотекарями и администраторами.

В 2000-2001 году в качестве первого иностранного языка учащиеся выбирали английский - 73%, французский - 24%, русский - 2% и немецкий - 1%.

Последние данные показывают, что в качестве первого иностранного языка в начальных и средних школах учащиеся выбирают английский - 93%, французский - 6% и немецкий - 1%, русского языка нет вообще. Как второй иностранный язык учащиеся выбирают английский - 57%, французский - 31%, немецкий - 9% и русский - 3%.

Но всё-таки педагоги-русисты (в настоящее время их около 80 человек, и, к сожалению, с каждым годом их становится всё меньше) делают всё возможное и даже невозможное, чтобы прививать интерес к русскому языку, к русской культуре. Чтобы помочь преподавателям в этом, необходимо повысить уровень мотивации изучения русского языка. Традиционная форма организации учебного процесса не в полной мере соответствует современным потребностям изучения русского языка.

Сегодня первое место среди методов обучения русскому языку как иностранному принадлежит коммуникативному методу. Его целью является развитие у учащихся умений решать коммуникативные задачи средствами иностранного языка, свободно общаться с его носителями.

Таким образом, язык усваивается во время естественного общения, организатором и участником которого является учитель. При этом ученик, выполняя роль субъекта этого общения, должен постоянно действовать. Преподавателям-русистам в Македонии необходимо посещение курсов повышения квалификации в Москве или у нас в Македонии. Чтобы организовать такие курсы для преподавателей-русистов, нужна финансовая поддержка, которую наше Министерство образования и науки не может обеспечить. Что касается других иностранных языков (немецкий, французский,

английский), то такие курсы для преподавателей проводят при содействии и финансовой поддержке Британского и Французского культурных центров, Гёте-института. Для русистов такого центра в Македонии нет.

Предыдущий посол России в нашей стране уделял большое внимание этому вопросу и дела продвинулись к лучшему. Он вместе со своими сотрудниками многое сделал для популяризации русского языка и русской культуры в нашей стране. Посольство уделяло серьёзное внимание положению русского языка. Взято шефство над восьмилетними школами имени Дмитрия Милодинова, Скопье и школы имени Магдалены Антоной, Куманово. В этой работе неоценимую помощь оказывает Департамент образования города Москвы и Московский Дом соотечественника, выделившие для поддержки русского языка в Македонии учебники, пособия и художественную литературу, а также компьютеры.

На протяжении 2004-2007 г. велась работа по укомплектованию методической и художественной литературой библиотек и учебных заведений, где преподаётся русский язык. Такие подборки учебной и художественной литературы были переданы базовой школе в Скопье. В этой связи особую важность приобретает вопрос об открытии Русского культурно-информационного центра в городе Скопье. Преподаватели также нуждаются в помощи методистов из России. У них нет возможности часто слушать русскую речь, говорить на русском языке, читать русские газеты и журналы. В Македонии нет русскоязычной прессы. Чтобы развить творческую фантазию в процессе обучения нужно иметь современный учебник по русскому языку с множеством коммуникативных ситуаций. Можно сказать, что этого мы достигли в учебниках для 5-8 классов (авторы этих учебников наши педагоги-русисты). Затруднения есть в гимназии и профессиональных училищах. Несколько лет подряд наше Министерство образования и науки объявляет конкурс на написание учебников по русскому языку как первому, второму и третьему иностранному языку. К сожалению, желающих написать такие учебники нет. Издательства тоже не заинтересованы в выпуске учебников по русскому языку из-за малого тиража.

В связи с новой реформой в образовательной системе Македония перешла на девятилетнее обязательное образование, что вызвало определенные изменения в отношении изучения иностранных языков. Изучение первого иностранного языка, начинается с первого класса начального образования, и это английский язык. Все остальные иностранные языки - русский, французский и немецкий - изучают с 6 по 9 класс как второй иностранный язык (2 урока в неделю). В гимназиях и в профессионально-технических училищах продолжается изучение иностранных языков. Несколько лучше обстоит дело в сфере высшего образования. На кафедре славистики Филологического факультета Университета г. Скопье русский язык изучается в качестве специальности. Ежегодный план приёма составляет до 40 человек. В связи с изменившимся положением в среднем образовании кафедра внесла коррективы в требования для абитуриентов: если прежде принимались только те, кто уже приобрёл начальные языковые знания в школе, то теперь на факультете можно изучать русский язык с нуля. Молодые люди имеют возможность выбрать преподавательскую или переводческую специализацию.

В 2004 году в г. Свети Николе открылось отделение Международного Славянского Университета им. Г. Р. Державина (г. Москва). Предлагаемое этим вузом заочное и дистанционное обучение на русском языке по специальностям психология и менеджмент вызвало большой интерес. Возможность получить у себя дома российское высшее образование должно стать дополнительным стимулом для изучения русского языка. Но и тут студенты встречаются с русским языком только на уроках русского языка, т.е. два раза в неделю. Другие предметы они должны изучать тоже на русском языке, но пока преподавание этих предметов ведется на македонском языке. По договорённости между мэром Москвы Ю. М. Лужковым и мэром г. Скопье школа им. Д. Миладинова стала

базовой по преподаванию русского языка в Македонии. В школе оборудован кабинет, которому передано 2 компьютера и солидный книжный фонд (около 1000 экземпляров). Налажено сотрудничество с некоторыми московскими школами и между ними осуществляется обмен делегациями учащихся и преподавателей. Эти поездки должны способствовать повышению интереса к изучению русского языка и установлению прямых контактов с российскими школами. При осуществлении таких контактов большую роль играет Ассоциация преподавателей русского языка, а не Министерство образования и науки. Ежегодно в Македонии кафедрой славянской филологии совместно с ассоциацией русистов и при поддержке советника по русскому языку проводится Олимпиада по русскому языку среди школьников. Следует отметить, что участников этих олимпиад с каждым годом становится всё меньше и меньше. Русский язык вместе с английским, немецким и французским языками включён в Пилотный проект «Европейский языковой портфель», проводимый в рамках общеевропейского Пилотного проекта. Учитывая это, было бы полезно обучить преподавателей-русистов определять уровни владения учащимися умениями и навыками понимания, говорения и письма, что в дальнейшем помогло бы учителю оценивать учащихся и оказало бы положительное влияние на повышение качества изучения русского языка.

Передо мной стоит большой вопрос: что делать, какие принять меры, чтобы вернуть интерес к изучению русского языка. У нас говорят: «Изучение иностранного языка - это политика страны». Как видно, русский язык не может найти зацепку в политике страны. Интересно было бы поделиться опытом, мнениями и идеями с присутствующими участниками этого круглого стола о современном состоянии и перспективах изучения и распространения русского языка и русской культуры. Какие меры принимаются в ваших странах по этому вопросу.

Важный стимул в изучении любого языка это видение перспектив применения полученных знаний. А этот вопрос в первую очередь связан с политическими и экономическими условиями в стране.

21-24 мая 2008г.

г. София, Болгария